

**Zeitschrift:** Schweizerische Zeitschrift für Pilzkunde = Bulletin suisse de mycologie  
**Herausgeber:** Verband Schweizerischer Vereine für Pilzkunde  
**Band:** 66 (1988)  
**Heft:** 9/10

**Rubrik:** Kurse und Anlässe = Cours et rencontres = Corsi e riunioni

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

force le passage à travers une réserve de jeunes sapins. Subitement il stoppe: Des Chanterelles! Jean Goulu n'a jamais vu autant de Chanterelles sur une même station. «Je ne peux pourtant pas les laisser sur place. Si je reviens demain, elles seront peut-être déjà fauchées.» Notre «ami des champignons» renverse tout le contenu de son panier dans le ruisseau voisin et s'active à la cueillette des Chanterelles, devenues rares dans notre région. Il en cueille exactement 2 kilogrammes dans son panier et le solde disparaît dans les poches de son blouson. Jean Goulu est heureux, il rentre en chantant et en sifflant.

A peine sorti du bois, brusquement, voilà un policier. Lui aussi possède cette damnée balance. Mais il n'a pas dû l'acheter à la brocante: elle présente un aspect plus officiel; elle est gris argenté, gravée de la croix fédérale et numérotée d'un nombre à quinze chiffres. «Votre cueillette dépasse la limite autorisée» déclare avec brusquerie le gardien des lois courroucé; il fait mine de sortir son carnet de Procès-verbaux, mais Jean s'indigne et s'écrie: «Oh là! Si vous déduisez le poids du panier, alors vous aurez le poids juste; 2 kilo 300 moins 300 grammes, ça fait 2 kilo, ou bien? D'ailleurs, pourquoi arrêter et tracasser un honnête citoyen? Regardez, j'ai aussi une balance comme la vôtre.» Tout en parlant, Jean Goulu avait sorti l'instrument de sa poche et l'agitait sous le nez de policier.

Le jeune représentant de l'ordre cherche aussitôt à apaiser le champignonner furieux. Il faut bien faire respecter les règlements. Il existe malheureusement d'autres gens sur la terre, moins respectueux des lois que vous, Monsieur, qui dépouillent la forêt par pure avidité. Jean Goulu est bien de son avis, surtout en ce qui concerne les Italiens. Le jeune policier présente encore une fois ses excuses pour son erreur et Jean s'en va chez lui non sans se moquer: «Ces policiers n'ont pas grand chose dans leur tête. Ils pèsent le panier avec. Et la tare, alors? Enfin, c'est bien toujours la même chose...»

Cette histoire est-elle vérifique, ou bien Boletus a-t-il inventé toute cette histoire? Se non è vero, e ben trovato? Vous avez raison, cher lecteur, je ne connais pas de Jean Goulu. Je ne sais pas non plus si on peut trouver à la brocante, une balance romaine pour une bouchée de pain. Je suis néanmoins bien convaincu que les lois les mieux formulées ne feront jamais d'un casseroleur un ami de la nature.

Boletus

(trad.: F. Brunelli)



### Kalender 1988/Calendrier 1988/Calendario 1988

VAPKO

24./25. September VAPKO-Tagung in Langenthal (BE)

### Regionale Veranstaltungen/Manifestations régionales/Manifestazioni regionali

17./18. September	Pilzausstellung Niederbipp
bis 24. September	Pilzausstellung St. Gallen
24./25. September	Pilzausstellung Zuchwil
24–25 septembre	Exposition à Vevey
30. Sept.–2. Okt.	Pilzausstellung Winterthur
8–9 octobre	Exposition à Bex
15–16 octobre	Exposition à Cossonay
29–30 octobre	Journées d'étude de l'Union Vaudoise des Sociétés de Mycologie, à Gland